

„Sońka” w Indiach. Owacje na stojąco i protesty aktywistek

Zerwane i spalone plakaty zapowiadające „Sońkę”, podpalona brama i dewastacja siedziby festiwalu, ale także owacje po prezentacji spektaklu. Takie emocje wywołał spektakl Teatru Dramatycznego podczas największego festiwalu teatralnego w Indiach Bharat Rang Mahotsav. Oburzenie wywołały sceny nagości – obnażona przez chwilę pierś Katarzyny Siergiej odtwarzającej tytułową rolę. Kolejna prezentacja „Sońki” odbyła się już z korektą. Scena nagości nie została usunięta, ale opowiedziana widzom przez odtwarzającego rolę Igora/Ignacego Rafała Maćkowiaka.

Całą sytuację skomentowała dyrektor Teatru Dramatycznego Agnieszka Korytkowska-Mazur:

„Po prezentacji w Bhubaneswar na pierwszej edycji festiwalu tzw. Prallel Festival (filia festiwalu NSD w Delhi) spektakl został przyjęty owacyjnie. Następnego dnia otrzymaliśmy kilka informacji prasowych oraz oficjalne komunikaty o zdewastowaniu siedziby festiwalu (podpalono bramę, zerwano i spalono plakaty sztuki) przez grupę aktywistek z Odishy.

W piśmie, które otrzymaliśmy od organizatorów festiwalu przeczytaliśmy, iż "w przedstawieniu ukazana jest scena nagości, co w znacznym stopniu uderza w uczucia publiczności oglądającej przedstawienie na widowni oraz spoza niej". Jednocześnie otrzymaliśmy oficjalny list pisany w imieniu artystów występujących w innych, zaproszonych na festiwal teatrów: "Jesteśmy solidarni z Wami. Stowarzyszenie grup teatralnych także Was wspiera. Media również Was wspierają. Idźcie do przodu ukazując prawdę. Dziękujemy za wspaniały występ. Prosimy o przekazanie wyrazów naszej solidarności ze wszystkimi członkami Waszego zespołu. Otrzymacie wsparcie ze strony naszego państwowego stowarzyszenia Odisha Natya Sangh. Wszystkiego najlepszego. Subodh".

Do głosów zaniepokojonych naszym występem dołączyli organizatorzy festiwalu, którzy zaprosili nasz spektakl do udziału w Festiwalu oraz Instytut Polski w Delhi. W tym czasie z oficjalną wizytą w Indiach był także Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego pan prof. Piotr Gliński, ale nie otrzymaliśmy żadnych oficjalnych pism w tej sprawie ze strony Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w Polsce.

Organizatorzy wydali oficjalne obwieszczenie, w którym stwierdzili, iż scena nagości wydarzyła się przypadkowo. W czasie oficjalnego spotkania zostaliśmy poproszeni o złożenie obietnicy, iż żadna ze scen naruszająca uczucia widzów nie pojawi się w dzisiejszym spektaklu. Jako artyści, zdecydowaliśmy się nie wyrzucać sceny nagości, która wzburzyła widownię w Bhubaneswar, a poddać ją korekcie nie naruszającej integralności i wymowy spektaklu. Scena ta została opowiedziana przez Rafała Maćkowiaka, grającego reżysera w języku angielskim w bezpośrednim zwrocie do widzów spektaklu "Sońka" utrzymana

w języku angielskim w bezpośrednim zwrocie do widzów spektaklu „Sońka”, utrzymana w konwencji i informująca ich jak wygląda ona w oryginale. W opowiedzianej przez Rafała Maćkowiaka scenie symbol swastyki został wyjaśniony. Wyjaśnione zostało również znaczenie tej sceny, odpierające atak jednej z gazet, w której dziennikarz stwierdził, iż „Naziści zgwałcili kobietę”. Takiej sceny nie ma bowiem w naszym spektaklu. Przedstawienie zagraliśmy ponownie wczoraj. Istniały obawy o sabotaż wczorajszego spektaklu. „Sońka” została ostatecznie przyjęta owacją na stojąco wyrażoną przez wielu widzów oraz oklaskami pozostałych. Jak się dowiedzieliśmy, nikt nie opuścił widowni w trakcie spektaklu oraz nie wydarzyły się żadne incydenty przerywające spektakl.

Przedstawienie zostało zgłoszone do udziału w Festiwalu obok 500 spektakli z całego świata, w tym kilkunastu innych z Polski (m.in. Teatru Powszechnego z Warszawy). Nagrana wersja „Sońki” była identyczna z wersją premierową i jako taka została zaakceptowana przez organizatorów, oceniona przez 33 specjalistów i zaproszona do Indii.”

Spektakl w reżyserii Agnieszki Korytkowskiej-Mazur wybrano z ponad 500 zgłoszeń z całego świata. Podczas trwającego trzy tygodnie Festiwalu „Sońka” reprezentuje polską scenę teatralną i pokazywana jest w Bhubaneswarze oraz New Delhi.

Podczas azjatyckiego wydarzenia teatralnego widzowie mają okazję zobaczyć 65 lokalnych zespołów, a także 15 przybyłych z zagranicy. Festiwal ma wymiar ogólnokrajowy, więc organizatorzy dbają aby prezentowane spektakle mogła zobaczyć publiczność w całym kraju. Pierwszy pokaz „Sońki” odbył się 12 lutego w stolicy stanu Odisha, w Bhubaneswarze, zaś mieszkańcy New Delhi mogli obejrzeć zespół Teatru Dramatycznego 15 lutego w prestiżowym Kamani Auditorium.

Festiwal Bharat Rang Mahotsav organizowany od 1999 roku przez National School of Drama w New Delhi powstał w celu wspierania rozwoju teatru w Indiach. Pierwotnie prezentowano tam dzieła najbardziej kreatywnych twórców teatralnych w kraju. Ostatecznie Festiwal stał się wydarzeniem o zasięgu międzynarodowym oraz największym festiwalem teatralnym w Azji.

[Powrót na stronę główną](#)

[Powrót do listy aktualności](#)

